SeleKt+ Sterile Single-Use Dental Needles

(GB) Instructions for use
(GR) Οδηγίες χρήσης
(CZ) Návod k použití
(HU) Használati utasítás
(LV) Lietošanas instrukcija
(LT) Naudojimo instrukcija
(PL) Instrukcja obsługi
(HR) Upute za uporabu
(RO) Instrucțiuni de utilizare
(SK) Návod na použitie
(BG) Инструкции за употреба
(EE) Kasutusjuhend
(SI) Navodila za uporabo

99000888/12

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Manufacturer:
SOFIC, B.P. 282
81207 Mazamet Cedex, France
www.sofic.com

Distributor:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

STERILE R

CE 2797 (CE): 12/1995

Instructions for use (GB)

● **SELEKT+ Carpule – Sterile single-use stainless steel siliconised dental needles with bevel marking.**

Indication
Injection of local dental anaesthetic.

Contraindication
Hypersensitivity to any component.

Instructions for use
- Break the sterility guarantee seal just before use by turning the two plastic caps in opposite directions.
- Remove the rear cap
- Screw the pre-threaded needle onto the pre-threaded hub of the syringe.
- Remove the plastic cap just before the injection is administered.
- After use, unscrew using a safe removing procedure complying with local practices/regulations.

Disposal
Discard the used needle into a puncture-resistant container in accordance with applicable local medical waste regulations.

Warnings
- In the event that the sterility guarantee seal is already broken, do not use the needle.
- Never recap needles by hand. Recapping needles by hand or recapping bent or broken needles can cause unintended needle sticks.
- Do not bend, or otherwise stress needles as serious injuries to you and/or your patient can occur.
- Do not insert needle to hub during injections, as needles can break and become lodged in patient's tissue, potentially causing serious permanent injury.
- Avoid applying excessive pressure and excessive needle movement during injection as this may cause needle breakage, which may result in serious injury to you and/or your patient.
- The needle is a single-use device, do not reuse the needle on a different patient to avoid cross contamination.
- Do not reuse the device with several cartridges to avoid performance issues (cannula penetration) and cannula breakage.
- Do not re-sterilise otherwise sterility and performance of this device cannot be guaranteed.
- Be especially vigilant when using a needle in a patient who appears to be apprehensive.

Cautions
- Store in original packaging until ready to use.

Storage
Do not store above 30°C.

Presentation
100 needles

For professional dental use only

The choice of the most appropriate cannula is the responsibility of the practitioner.

Dated: 2020-06

Návod k použití (CZ)

● **SELEKT+ Carpule – Dentální, sterilní jehly určeny k jednorázovému použití, z nerezavějící oceli, silikonované s označením zkosení.**

Indikace
Injekce lokálního dentálního anestetika.

Kontraindikace
Přecitlivělost na jakoukoli složku.

Návod k použití
- Těsně před použitím rozlomte těsnění zaručující sterilitu otočením dvou plastových krytů v opačném směru.
- Odstraňte zadní kryt.
- Našroubujte jehlu se závity na píst stříkačky ze závity.
- Odstraňte plastový kryt těsně před podáním injekce.
- Po použití jehlu odšroubujte pomocí bezpečného postupu k odstranění v souladu s místními postupy/předpisy.

Likvidace
Použitou jehlu vyhoďte do nádoby odolné proti propíchnutí v souladu s platnými místními předpisy o zdravotnickém odpadu.

Varování
- V případě, že je těsnění zaručující sterilitu porušeno, jehlu nepoužívejte.
- Jehly nikdy znovu nezakrývejte rukou. Opětovné zakrytí jehel rukou nebo zakrytí ohnutých nebo zlomených jehel může způsobit nechtěné píchnutí jehlou.
- Jehly neohýbejte ani na nich jinak nevyvívajte tlak, protože může dojít k vážnému zranění vaší osoby a/nebo pacienta.
- Během podávání injekce nevkládejte jehlu do pístu, protože jehly se mohou zlomit a zůstat v tkání pacienta, což může způsobit vážné trvalé zranění.
- Vyvarujte se nadměrnému tlaku a nadměrnému pohybu jehly během podávání injekce, protože by to mohlo způsobit poškození jehly, což by mohlo mít za následek vážné zranění vaší osoby a/nebo pacienta.
- Jehla je určena k jednorázovému použití, nepoužívejte ji znovu u jiného pacienta, abyste předešli křížové kontaminaci.
- Nepoužívejte pomůcku s několika náplněmi, abyste předešli problémům s funkčností (penetrace kanyly) a poškození kanyly.
- Opakovaně nesterilizujte. V opačném případě nemůže být zaručena sterilita.
- Při používání jehly u pacienta, který má strach, buďte obzvlášť opatrní.

Upozornění
- Skladujte v původním obalu až do použití.

Skladování
Neskladujte při teplotách vyšších než 30°C.

Balení
100 jehel

Volba nejvhodnější kanyly je zodpovědností ošetřujícího lékaře.

Výběr jehly závisí na použití lékařem.

Datum revize: 2020-06

Lietošanas instrukcija (LV)

● **SELEKT+ Carpule – Sterilas, silikonizētas, vienreizējas lietošanas zobārstniecības adatas no nerūsējoša tērauda ar slīpuma marķējumu.**

Indikācijas
Šīs adatas paredzētas lokālo anestētiķu injekcijām.

Kontrindikācijas
Paaugstināts jutīgums pret jebkuru sastāvdaļu.

Lietošanas norādījumi
- Pirms lietošanas saplēsiet sterilitātes garantijas lenti, pagriežot plastmasas aizsargapvalka abas daļas pretējos virzienos.
- Noņemiet aizmugurējo aizsargapvalku.
- Uzskrūvējiet adatu uz šļirces vītnes.
- Tieši pirms injekcijas veikšanas, viegli pagriežot, noņemiet plastmasas aizsargapvalku.
- Pēc lietošanas noskrūvējiet adatu, ievērojot drošas noņemšanas procedūru saskaņā ar iestādes praksi/noteikumiem.

Utilizācija
Izlietoto adatu izmetiet necaurduramā tvertnē saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem par medicīniskajiem atkritumiem.

Brīdinājumi
- Ja sterilitātes garantijas lente jau ir saplēsta, neizmantojiet adatu.
- Nekādā gadījumā neuzlieciet vāciņu uz adatas ar rokām. Ar rokām uzliekot adatai vāciņu vai arī uzliekot vāciņu saliektai vai salauztai adatai, var nejauši iedurt sev ar adatu.
- Nesalieciet adatu un nepakļaujiet to cita veida slodzei, citādi var jums un/vai jūsu pacientam var tikt radīts nopietns ievainojums.
- Veicot injekciju, neieduriet adatu līdz cilindram, citādi adata var salūzt un iestrēgt pacienta audos, un tādējādi var tikt radīts nopietns nepārejošs ievainojums.
- Injekcijas laikā pārmērīgi nespiediet adatu un neveiciet pārmērīgas kustības ar adatu, citādi adata var salūzt, un tādējādi jums un/vai jūsu pacientam var tikt radīts nopietns ievainojums.
- Adata ir vienreizējas lietošanas ierīce, tādēļ, lai izvairītos no savstarpējas piesārņošanās, nelietojiet to citam pacientam.
- Lai izvairītos no darbības problēmām (kanulas penetrācija) un kanulas salūšanas, nelietot adatu atkārtoti ar vairākiem kārtridžiem.
- Nesterilizējiet atkārtoti, citādi nevar garantēt šīs ierīces sterilitāti un atbilstošu darbību.
- Lietojot adatu pacientam, kurš šķiet uztraucies, rīkojieties īpaši piesardzīgi.

Piesardzības pasākumi
- Līdz lietošanas brīdim uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabāšana
Neuzglabāt temperatūrā, kas ir augstāka par 30 °C.

Iepakojums
100 adatas

Tikai profesionālai lietošanai zobārstniecībā.

Ārstam ir pienākums izvēlēties vispiemērotāko kanulu.

Teksta pārskatīšanas datums: 2020-06

∅ (mm) x L (mm)		∅ (Ga)	GB: Type of injection / GR: Τύπος έγχυσης / CZ: Typ injekce / HU: Injekció típusa / LV: Injekcijas veids / LT: Švirkštimo tipas / PL: Rodzaj iniekcji / HR: Vrsta injekcije / RO: Tip de injecție / SK: Typ injekcie / BG: Тип инжекция / EE: Süste tüüp / SI: Vrsta injekcije
GB: Extrashort / GR: Εξαιρετικά κοντός / CZ: Extra krátká / HU: Extra rövid / LV: Īpaši īsa / LT: Ypač trumpa / PL: Super krótka / HR: Posebno kratka / RO: Foarte scurtă / SK: Extra krátka / BG: Изключително къса / EE: Väga lühike / SI: Zelo kratka	0.3 x 12	30	GB: Intraligamentary / GR: Ενδοσυνδεσμικός / CZ: Mezivazivová / HU: Intraligamentaris / LV: Intraligamentāra / LT: Intraligamentinis / PL: Śródwięzadłowa / HR: Intraligamentarna / RO: Intraligamentară / SK: Intraligamentárna / BG: Интралигаментарна / EE: Intraligamentaarne / SI: Intraligamentarna
GB: Short / GR: Κοντός / CZ: Krátká / HU: Rövid / LV: Īsa / LT: Trumpa / PL: Krótka / HR: Kratka / RO: Scurtă / SK: Krátka / BG: Къса / EE: Lühike / SI: Kratka	0.3 x 21	30	GB: Periapical / GR: Περιακορριζικός / CZ: Periapická / HU: Periapicalis / LV: Periapiska / LT: Periapikalinis / PL: Okołowierzchołkowa / HR: Periapikalna / RO: Periapicală / SK: Periapikálna / BG: Периапикална / EE: Periapikaalne / SI: Periapikalna
	0.3 x 25	30	
	0.4 x 16	27	
GB: Long / GR: Μακρύς / CZ: Dlouhá / HU: Hosszú / LV: Gara / LT: Ilga / PL: Długa / HR: Dugačka / RO: Lungă / SK: Gara / BG: Дълга / EE: Pikk / SI: Dolga	0.4 x 35	27	GB: Nerve block / GR: Νευρικός αποκλεισμός / CZ: Pro nervový blok / HU: Idegblokád / LV: Nervu bloks / LT: Nervo blokada / PL: Blokada nerwu / HR: Blokada živaca / RO: Bloc de nerv / SK: Blokovanie nervu / BG: Блокиране на нерв / EE: Närviblokaad / SI: Živčni blok

Οδηγίες χρήσης (GR)

● **SELEKT+ Carpule – Οδοντιατρικές βελόνες από ανοξείδωτο χάλυβα, αποστειρωμένες με επικάλυψη σιλικόνης και λοξοτομή.**

Ενδείξεις χρήσης
Έγχυση τοπικού οδοντικού αναισθητικού.

Αντενδείξεις
Υπερευαισθησία σε οποιοδήποτε συστατικό.

Οδηγίες χρήσης
- Κόψτε τη σφραγίδα εγγύησης αποστείρωσης λίγο πριν από τη χρήση στρέφοντας τα δύο πλαστικά καλύμματα σε αντίθετες κατευθύνσεις.
- Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα
- Βιδώστε την προδιαμορφωμένη βελόνα στο κοχλιωτό στέλεχος της σύριγγας.
- Αφαιρέστε το πλαστικό καλύμμα λίγο πριν χορηγήσετε την ένεση.
- Μετά τη χρήση, ξεβιδώστε ακολουθώντας την ασφαλή διαδικασία αφαίρεσης σε συμμόρφωση με τις τοπικές πρακτικές/κανονισμούς.

Απόρριψη
Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη βελόνα σε δοχείο ανθεκτικό στα τρυπήματα σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης ιατρικών αποβλήτων.

Ειδοποιήσεις
- Σε περίπτωση που η σφραγίδα εγγύησης αποστείρωσης έχει ήδη παραβιαστεί, μην χρησιμοποιήσετε τη βελόνα.
- Μην επανατοποθετείτε ποτέ το κάλυμμα στις βελόνες με το χέρι. Η επανατοποθέτηση του καλύμματος στις βελόνες με το χέρι ή η επανατοποθέτηση του καλύμματος σε λυγισμένες ή σπασμένες βελόνες είναι δυνατό να προκαλέσει ανεπιθύμητα τρυπήματα.
- Μην λυγίζετε ή άλλως καταπονείτε τις βελόνες, καθώς μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί σε εσάς και/ή τον ασθενή σας.
- Μην εισάγετε τη βελόνα στο στέλεχος ενώ χορηγείτε την ένεση, καθώς μπορεί να σπάσει και να αγκιστρωθεί στον ιστό του ασθενή, με πιθανό ενδεχόμενο την πρόκληση σοβαρής μόνιμης βλάβης.
- Αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής πίεσης και τους υπερβολικούς ελιγμούς της βελόνας ενώ χορηγείτε την ένεση, καθώς μπορεί να σπάσει η βελόνα και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός σε εσάς και/ή στο ασθενή σας.
- Η συσκευή έγχυσης είναι μίας χρήσης. Για να αποφύγετε την επιμόλυνση, μην χρησιμοποιείτε τη χρησιμοποιημένη συσκευή έγχυσης σε άλλον ασθενή.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή έγχυσης με διαφορετικές φύσιγγες έτσι ώστε να αποφύγετε προβλήματα λειτουργίας (διείσδυση της κάνουλας) και θραύση της κάνουλας.
- Μην επαναποστειρώνετε, καθώς δεν μπορούμε να εγγυηθούμε ότι η συσκευή θα παραμείνει αποστειρωμένη και θα λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη βελόνα σε ασθενή που δείχνει ανήσυχος.

Προφυλάξεις
- Φυλάξτε στην αρχική συσκευασία μέχρι να είναι έτοιμη για χρήση.

Αποθήκευση
Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασία άνω των 30°C.

Συσκευασία
100 βελόνες

Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική πράξη.
Η επιλογή της καταλληλότερης κάνουλας είναι ευθύνη του ιατρού.

Οδηγίες χρήσης: 2020-06

Használati utasítás (HU)

● **SELEKT+ Carpule – Steril, egyszer használatos, rozsdamentes acélból készült, szilikon bevonatú fogászati tűk metszlap jelzéssel.**

Javallat
Helyi fogászati érzéstelenítésre szánt injekció.

Ellenjavallat
Túlérzékenység bármilyen összetevővel szemben.

Használati utasítások
- Törje le a sterilitást biztosító végzárót közvetlenül a használat előtt a két műanyag sapka ellenkező irányba való elfordításával.
- Távolítsa el a hátsó kupakot.
- Csavarja rá a menetes tűt a fecskendő menetes kónuszára.
- Közvetlenül az injekció beadása előtt távolítsa el a műanyag sapkát.
- A használatot követően csavarja szét az eszközt a helyi gyakorlatoknak/szabályozásoknak megfelelő biztonságos eltávolítási eljárás szerint.

Ártalmatlanítás
Selejtezze le a használt tűt egy szúrásálló gyűjtőedényben az egészségügyi hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően.

Figyelmeztetések
- Abban az esetben, ha a sterilitást biztosító végzárót már eltörték, ne használja a tűt.
- Soha ne tegye vissza a sapkát kézzel a tűre. A sapkák visszahelyezése kézzel, illeteve az elhajlott vagy törött tűk sapkával történő újbóli lezárása nem szándékolt tűszúrást eredményezhet.
- Ne hajlítsa meg a tűt és máshogyan se fejtsen ki rá nyomást, másképpen Ön és/vagy a beteg súlyosan megsérülhet.
- Ne vezesse bele a tűt a kónuszba az injekció beadása közben, mivel a tű eltörhet és beletörhet a beteg szövetébe, ezáltal súlyos maradandó károsodást okozhat.
- Kerülje a tű túlzottan nagy nyomás alá helyezését és túlzott mozgatását az injekció beadása során, mivel az a tű eltörését okozhatja, ami pedig Ön és/vagy a beteg súlyos sérülését eredményezheti.
- TA tű egyszer használatos eszköz. Ne használja újra a tűt másik betegen a keresztfertőzés elkerülése érdekében.
- Ne használja újra az eszközt több patronhoz, hogy elkerülje a teljesítmény romlását (kanül penetrációja) és a kanül eltörését.
- Ne sterilizálja újra, másképpen az eszköz sterilitása és teljesítménye nem garantálható.
- A tű használatakor fokozott óvatossággal járjon el, ha a beteg nyugtalan.

Óvintézkedések
- Felhasználásig tárolja az eredeti csomagolásban.

Tárolás
Ne tárolja a 30 °C-nál magasabb hőmérsékleten.

Ismertetés
100 db kétpontos, eldobható, nem újra sterilizálható fogászati tű.

Fogászati szakmai felhasználásra.

A legmegfelelőbb kanül kiválasztásáért a fogorvos a felelős.

Kiadás dátuma: 2020-06

Naudojimo instrukcija (LT)

● **SELEKT+ Carpule – Sterilios nerūdijančio plieno silikonizuotos dentalinės adatos, skirtos vienkartiniam naudojimui, su nuožulniu žymėjimu.**

Naudojimo indikacijos
Dantų gydymui skirtų vietinių anestetikų švirkštimas.

Kontraindikacijos
Jautrumas bet kuriai šio produkto sudėtinei daliai.

Naudojimo instrukcijos
- Nupleškite sterilumo užtikrinimo apsaugą prieš pat naudojimą pasukdami dvi plastikines apsaugas į skirtingas puses.
- Nuimkite užpakalinį gaubtuvėlį.
- Prisukite adatą su sriegiu prie švirkšto srieginės stebulės.
- Nuimkite plastikinį gaubtuvėlį prieš pat naudojimą.
- Po naudojimo nuimkite adatą pagal vietinę praktiką / reglamentavimą atitinkančią saugaus nuėmimo procedūrą.

Sutvarkymas
Pašalinkite naudotas adatas į dūriams atsparią tarą atsižvelgiant į vietos medicininių atliekų reglamentavimą.

Įspėjimai
- Nenaudokite adatos, jei pažeista sterilumo užtikrinimo apsauga.
- Nedėkite gaubtuvėlių ant panaudotų adatų rankomis. Gaubtuvėlių dėjimas ant panaudotų adatų rankomis ar dėjimas ant sulinkusių ar sulūžusių adatų gali sąlygoti įsidūrimą.
- Nelenkite ir netiesinkite adatų, nes galite sunkiai susižaloti ar sužaloti pacientą.
- Neįstatykite adatos į stebulę švirkštimo metu, nes adata gali sulūžti ir užstrigti paciento audinyje, o tai gali sunkiai sužaloti.
- Venkite per didelio spaudimo ar papildomų veiksmų su adata injekcijos metu, nes adata gali sulūžti ir sužaloti jus ar pacientą.
- Švirkštimo priemonė yra skirta vienkartiniam naudojimui. Kad išvengtumėte kryžminio užkrėtimo, švirkštimo priemonės pakartotinai nenaudokite kitam pacientui.
- Kad išvengtumėte veikimo problemų (kaniulės prasiskverbimo) ir kad kaniulė nelūžtų, nenaudokite pakartotinai švirkštimo priemonės su keliomis kasetėmis.
- Nesterilizuokite pakartotinai, nes tokiu atveju neužtikrinamas tinkamas prietaiso veikimas ir sterilumas.
- Ypač atsargiai naudokite adatą, jei asmuo atrodo sutrikęs.

Perspėjimai
- Laikykite originalioje pakuotėje iki naudojimo.

Laikymas
Laikykite ne aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje.

Tiekimas
100 adatų

Skirta naudoti tik dantų gydymo specialistams.

Gydytojas turi pats savo nuožiūra pasirinkti tinkamiausią kaniulę.

Peržiūros data: 2020-06

● **SELEKT+ Carpule – Sterylne jednorazowe igły dentystyczne z silikonowej stali nierdzewnej ze skośnym nacięciem.**

Instrukcja obsługi (PL)

Wskazania
Iniekcje miejscowego znieczulenia stomatologicznego.

Przeciwwskazania
Nadwrażliwość na którykolwiek surowiec.

Instrukcja użycia
- Plombę gwarantującą sterylność zdjąć tuż przed zastosowaniem, przekręcając dwie plastikowe osłonki w odwrotnych kierunkach.
- Zdjąć tylną osłonkę
- Przykręcić zagwintowaną igłę do zagwintowanej piasty strzykawki.
- Zdjąć plastikową osłonkę tuż przed wykonaniem zastrzyku.
- Po użyciu odkręcić, stosując procedurę bezpiecznego zdejmowania zgodną z lokalnymi praktykami/przepisami.

Utylizacja
Zużyte igły należy wyrzucać do pojemnika odpornego na przebicie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych.

Ostrzeżenia
- Nie stosować igły, jeśli plomba gwarantująca sterylność została zdjęta wcześniej.
- Igły nigdy nie należy nakładać ręcznie. Nakładanie igieł ręcznie lub nakładanie igieł wygiętych bądź złamanych może prowadzić do niezamierzonego ukłucia igłą.
- Nie wyginać ani nie naciskać na igły, ponieważ może to prowadzić do poważnych obrażeń u osoby wykonującej zastrzyk i/lub pacjenta.
- Nie wkładać igły do piasty w czasie iniekcji, ponieważ w konsekwencji igła może się złamać i utkwić w tkance pacjenta, co może prowadzić do poważnego i trwałego obrażenia.
- Nie naciskać przesadnie i unikać zbytniego poruszania igłą w czasie iniekcji, ponieważ może to prowadzić do złamania igły, a w konsekwencji do poważnego obrażenia u osoby wykonującej zastrzyk i/lub u pacjenta.
- Igła jest wyrobem jednorazowego użytku, nie używać ponownie na innym pacjencie, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
- Nie używać ponownie zestawu z wieloma wkładami, aby zapobiec problemom z działaniem (przedziurawienie kaniuli) i złamaniu kaniuli.
- Nie poddawać ponownej sterylizacji, ponieważ w wyniku takiego działania nie ma pewności co do sterylności i wydajności zestawu.
- Zachować szczególną czujność podczas stosowania igły u pacjenta z wyraźnymi oznakami lęku.

Przestrogi
- Przechowywać w oryginalnym opakowaniu aż do zastosowania.

Przechowywanie
Nie przechowywać w temperaturze powyżej 30°C.

Zawartość opakowania
100 igieł

Wyłącznie do profesjonalnych zastosowań w stomatologii.

Za dobór optymalnej kaniuli odpowiada lekarz.

Wersja: 2020-06

● **SELEKT+ Carpule – Sterilne silikonizirane dentalne igle za jednokratnu uporabu od nehrđajućeg čelika s oznakom nagiba.**

Upute za uporabu (HR)

Indikacija
Ubrizgavanje lokalnog dentalnog anestetika.

Kontraindikacija
Preosjetljivost na bilo koju komponentu.

Upute za uporabu
- Slomite brtvu za jamčenje sterilnosti neposredno prije uporabe okretanjem dviju plastičnih poklopaca u suprotnim smjerovima.
- Skinite stražnji poklopac
- Zavijte prethodno narezanu iglu na prethodno narezanu glavicu štrcaljke.
- Skinite plastični poklopac neposredno prije davanja injekcije.
- Nakon uporabe, odvijte pomoću postupka sigurnog uklanjanja u skladu s lokalnim praksama/propisima.

Odlaganje
Rabljenu iglu bacite u spremnik otporan na probijanje u skladu s važećim lokalnim propisima o medicinskom otpadu.

Upozorenja
- U slučaju da je brtva za jamčenje sterilnosti već polomljena, nemojte koristiti iglu.
- Nikada nemojte ponovno zatvarati igle rukom. Ponovno zatvaranje igala rukom ili vraćanje savijenih ili puknutih igala može uzrokovati nenamjerne ubode iglama.
- Nemojte savijati ili na drugi način pritiskati igle jer može doći do ozbiljnih ozljeda za vas i/ili vašeg pacijenta.
- Nemojte umetati iglu do središta cilindra tijekom ubrizgavanja jer igle mogu pući i zaglaviti se u tkivu pacijenta, što bi moglo dovesti do teške trajne ozljede.
- Izbjegavajte primjenu prekomjernog pritiska i pretjeranog pomicanja igle tijekom ubrizgavanja jer to može uzrokovati pucanje igle, što može imati za posljedicu ozbiljne ozljede za vas i/ili vašeg pacijenta.
- Igla je uređaj za jednokratnu uporabu. Nemojte je ponovno upotrebljavati na drugom pacijentu kako ne bi došlo do križne kontaminacije.
- Nemojte ponovno upotrebljavati uređaj s nekoliko uložaka kako ne bi došlo do problema s performansama (penetracija kanile) i pucanja kanile.
- Nemojte ponovno sterilizirati, u protivnom sterilnost i performanse ovog uređaja ne mogu biti zajamčene.
- Budite posebno oprezni tijekom uporabe igle kod pacijenta za kojeg se čini da je uplašen.

Mjere opreza
- Čuvajte u originalnom pakiranju do spremnosti za uporabu.

Pohrana
Nemojte čuvati na temperaturi iznad 30°C.

Prezentacija
100 igala

Samo za profesionalnu dentalnu uporabu.

Rukovatelj je odgovoran za izbor odgovarajuće kanile.

Revizija: 2020-06

● **SELEKT+ Carpule – Ace dentare din oțel inoxidabil, sterile, de unică folosință, siliconate cu indicarea bizoului.**

Instrucțiuni de utilizare (RO)

Indicație
Injectarea anestezicului dentar local.

Contraindicație
Hipersensibilitate la oricare dintre componente.

Instrucțiuni de utilizare
- Rupeți sigiliul care garantează sterilitatea chiar înainte de utilizare prin rotirea celor două capace din plastic în direcții opuse.
- Scoateți capacul posterior
- Înșurubați acul filetat pe conectorul filetat al seringii.
- Scoateți capacul de plastic chiar înainte ca injecția să fie administrată.
- După utilizare, deșurubați folosind o procedură de scoatere în siguranță cu respectarea practicilor/reglementărilor locale.

Eliminare
Aruncați acul folosit într-un recipient rezistent la perforare în conformitate cu reglementările locale aplicabile privind deșeurile medicale.

Atenționări
- În cazul în care sigiliul care garantează sterilitatea este deja rupt, nu utilizați acul.
- Nu puneți niciodată la loc capacele acelor cu mâna. Punerea cu mâna a capacelor acelor sau punerea capacelor peste acele îndoite sau rupte poate determina înțepături accidentale cu acul.
- Nu îndoiți și nu tensionați sub nicio altă formă acele, întrucât dumneavoastră și/sau pacientul vă puteți vătăma grav.
- Nu introduceți acul în conectorul seringii în timpul injectării, întrucât acele se pot rupe și pot rămâne în țesutul pacientului, putând cauza vătămări grave permanente.
- Evitați să aplicați o presiune excesivă și să efectuați mișcări ample cu acul în timpul injectării, întrucât acest lucru poate determina ruperea acului, ceea ce poate produce vătămări grave dumneavoastră și/sau pacientului.
- Acul este un dispozitiv de unică folosință. Nu reutilizați acul la un alt pacient pentru a preveni contaminarea încrucișată.
- Nu reutilizați dispozitivul cu mai multe carpule pentru a evita apariția problemelor de performanță (penetrarea canulei) și spargerea canulei.
- Nu resterilizați. În caz contrar, sterilitatea și performanțele dispozitivului nu pot fi garantate.
- Fiți precaut în special atunci când utilizați un ac la un pacient care pare a se teme.

Precauții
- A se păstra în ambalajul original până la utilizare.

Păstrare
A nu se păstra la temperaturi peste 30 °C.

Prezentare
100 de ace

Exclusiv pentru utilizare profesională în stomatologie.

Alegerea celei mai adecvate canule este responsabilitatea medicului.

Actualizat: 2020-06

● **SELEKT+ Carpule – Sterilné, jednorazové, silikónizované dentálne ihly z nerezovej ocele s označením skosenia.**

Návod na použitie (SK)

Indikácie
Injekčné podanie lokálneho dentálneho anestetika.

Kontraindikácie
Precitlivenosť na ktorúkoľvek zo zložiek.

Návod na použitie
- Tesne pred použitím rozlomte tesnenie zaručujúce sterilitu otočením dvoch plastových krytov v opačnom smere.
- Odstráňte zadný kryt.
- Naskrutkujte ihlu so závitmi na piest striekačky zo závitmi.
- Odstráňte plastový kryt tesne pred podaním injekcie.
- Po použití ihlu odskrutkujte pomocou bezpečného postupu na odstránenie v súlade s miestnymi postupmi/predpismi.

Likvidácia
Použitú ihlu vyhoďte do nádoby odolnej voči prepichnutiu v súlade s platnými miestnymi predpismi o zdravotníckom odpade.

Varovania
- V prípade, že je tesnenie zaručujúce sterilitu porušené, ihlu nepoužívajte.
- Ihly nikdy znovu nezakrývajte rukou. Opätovné zakrytie ihiel rukou alebo zakrytie ohnutých alebo zlomených ihiel môže spôsobiť nechcené pichnutie ihlou.
- Ihly neohýbajte ani na nich inak nevyvíjajte tlak, pretože môže dôjsť k vážnemu zraneniu vašej osoby a/alebo pacienta.
- Počas podávania injekcie nevkladajte ihlu do piestu, pretože ihly sa môžu zlomiť a zostať v tkanive pacienta, čo môže spôsobiť vážne trvalé zranenie.
- Počas podávania injekcie sa vyhnite nadmernému tlaku a nadmernému pohybu ihly, pretože to môže spôsobiť zlomenie ihly, čo môže mať za následok vážne zranenie vašej osoby a/alebo pacienta.
- Ihla je určená na jednorazové použitie, nepoužívajte ju znovu u iného pacienta, aby ste predišli krížovej kontaminácii.
- Nepoužívajte pomôcku s niekoľkými náplňami, aby ste predišli problémom s funkčnosťou (penetrácia kanyly) a poškodeniu kanyly.
- Opakovane nesterelizujte. V opačnom prípade nemôže byť zaručená sterilita.
- Pri používaní ihly u pacienta, ktorý má strach, buďte obzvlášť opatrní.

Upozornenia
- Skladujte v pôvodnom obale až do použitia.

Skladovanie
Uchovávajte pri teplote neprevyšujúcej 30 °C.

Balenie
100 ihiel

Výhradne pre profesionálne dentálne použitie.

Za výber najvhodnejšej kanyly je zodpovedný lekár.

Dátum revízie: 2020-06

● **SELEKT+ Carpule – Стерилни силиконизирани дентални игли за еднократна употреба от неръждаема стомана с обозначение за скосяване.**

Инструкции за употреба (BG)

Показание
Инжектиране на локални дентални анестетици.

Противопоказание
Свръхчувствителност спрямо някой от компонентите.

Инструкции за ползване
- Нарушете печата за стерилност точно преди употреба, като завъртите двете пластмасови капачки в противоположни посоки.
- Отстранете задната капачка
- Завинтете иглата с предварителен нарез върху канюлата с предварителен нарез на спринцовката.
- Отстранете пластмасовото капаче точно преди поставянето на инжекцията.
- След употреба развинтете чрез прилагане на безопасна процедура за отстраняване, при спазване на приложимите местни практики/разпоредби.

Обезвреждане
Изхвърлете използваната игла в контейнер със защита срещу пробиване в съответствие с приложимите местни разпоредби за медицински отпадъци.

Предупреждения
- В случай че целостта на печата за стерилност вече е нарушена, не използвайте иглата.
- Никога не затваряйте собственоръчно повторно игли с капачка. Ръчното затваряне на игли с капачка или затварянето с капачка на огънати или счупени игли може да причини нежелани убождания.
- Не огъвайте или не прилагайте натиск върху игли подложени на натиск по друг начин поради потенциал за сериозни наранявания за вас и/или за вашия пациент.
- Не поставяйте иглата в канюлата по време на инжекции, тъй като иглите могат да се счупят и да заседнат в тъканите на пациента, като потенциално могат да причинят сериозно трайно нараняване.
- Избягвайте излишен натиск и излишно движение на иглата по време на инжекция, тъй като това може да причини счупване на иглата, което може да доведе до сериозно нараняване за вас и/или вашия пациент.
- Иглата е изделие за еднократно ползване, не използвайте повторно иглата за различен пациент, за да избегнете кръстосано заразяване.
- Не използвайте повторно изделието с различни пълнители, за да избегнете експлоатационни проблеми (проникване на канюла) и счупване на канюла.
- Не стерилизирайте повторно, в противен случай стерилността и характеристиките на това устройство не могат да бъдат гарантирани.
- Бъдете изключително внимателни при ползване на игла при пациент, който изглежда неспокоен.

Предупреждения
- Съхранявайте в оригинална опаковка, до готовност за ползване.

Съхранение
Не съхранявайте при температура над 30°C.

Форма на изделието
100 игли

Само за професионална дентална употреба.

Изборът на най-подходящата канюла е отговорност на лекуващия лекар.

Версия: 2020-06

● **SELEKT+ Carpule – Steriilsed ühekordselt kasutatavad roostevabast terasest silikoniseeritud stomatoloogilised nõelad nurga märgisega.**

Kasutusjuhend (EE)

Näidustus
Kohaliku tuimasti süstimine stomatoloogias.

Vastunäidustused
Ülitundlikkus mõne koostisosa suhtes.

Kasutusjuhend
- Purustage steriilsust kinnitav kleebis vahetult enne kasutamist, keerates mõlemat plastkorki vastupidises suunas.
- Eemaldage tagumine kork.
- Keerake keermestatud nõel keermestatud süstlajaoturi otsa.
- Eemaldage plastkork vahetult enne süste tegemist.
- Kasutamisjärgselt keerake nõel ohutult maha, kasutades selleks kohalikke heakskiidetud protseduure.

Kasutuselt kõrvaldamine
Visake kasutatud nõel torkekindlasse mahutisse vastavalt kehtivatele kohalikele meditsiinijäätmete määrustele.

Hoiatused
- Juhul kui steriilsust kinnitav kleebis on juba katki, ärge kasutage nõela.
- Ärge kunagi kinnitage käsitsi korki nõelale uuesti peale. Nõelale või paindunud või purunenud nõelale käega korgi uuesti peale kinnitamine võib põhjustada soovimatu nõelatorke.
- Ärge painutage ega rakendage nõelale muul moel jõudu, sest see võib teile ja/või patsiendile tekitada raskeid kahjustusi.
- Ärge sisestage nõela jaoturisse süste ajal, sest nõel võib murduda ja patsiendi kudedesse kinni jääda ning põhjustada raske püsiva kahjustuse.
- Vältige süste ajal liigse jõu rakendamist ja liigset nõela liigutamist, sest see võib põhjustada nõela murdumise, mis võib tekitada teile ja/või patsiendile raskeid kahjustusi.
- Nõel on ühekordselt kasutatav seade, ristsaastumise vältimiseks ärge kasutage süsteseadet korduvalt erinevatel patsientidel.
- Ärge kasutage seadet korduvalt mitmete kassettidega, et vältida talitlusprobleeme (kanüüli läbitungimine) ja kanüüli purunemist.
- Ärge steriliseerige uuesti, vastasel juhul ei saa tagada seadme steriilsust ja talitlust.
- Olge eriti hoolikas nõela kasutamisel kartliku patsiendi korral.

Ettevaatusabinõud
- Hoiustage originaalpakendis kuni kasutamiseni.

Hoiustamine
Ärge hoiustage temperatuuril üle 30 °C.

Karbi sisu
100 nõela

Ainult professionaalseks stomatoloogiliseks kasutamiseks.

Kõige paremini sobiva kanüüli valib arst enda vastutusel.

Kuupäevaga: 2020-06

● **SELEKT+ Carpule – Sterilne silikonizirane dentalne igle iz nerjavečega jekla za enkratno uporabo z oznako prireza konice.**

Navodila za uporabo (SI)

Indikacije
Injiciranje dentalnega lokalnega anestetika.

Kontraindikacije
Preobčutljivost na katero koli komponento.

Navodila za uporabo
- Pred uporabo zlomite tesnilo, ki zagotavlja sterilnost, tako da plastična pokrovčka obrnete v nasprotno smer.
- Odstranite pokrovček na zadnjem delu
- Privijte iglo z navojem na priključek brizge z navojem.
- Tik pred injiciranjem odstranite plastičen pokrovček.
- Po uporabi iglo varno odvijte po postopku, ki je v skladu z lokalno prakso/predpisi.

Odstranjevanje
Uporabljeno iglo zavrzite v posodo, ki je odporna na prebadanje, v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o medicinskih odpadkih.

Opozorila
- Če je tesnilo, ki zagotavlja sterilnost zlomljeno, igle ne uporabljajte.
- Igel nikoli ne pokrivajte s pokrovčkom ročno. Če igle ročno pokrivate s pokrovčkom ali pokrivate skrivljene ali zlomljene igle, se lahko nehote zbodete z iglo.
- Igel ne zvijajte ali jih drugače obremenjujte, saj lahko tako resno poškodujete sebe in/ali bolnika.
- Med injiciranjem ne vstavljajte igle v priključek, saj se igle lahko zlomijo ali zagozdijo v bolnikovo tkivo, kar lahko povzroči resne trajne poškodbe.
- Izogibajte se prevelikemu pritisku in pretiranemu premikanju igle med injiciranjem, ker se lahko igla zlomi, pri čemer se lahko poškodujete vi in/ali vaš bolnik.
- Igla je pripomoček za enkratno rabo, da bi se izognili navzkrižni kontaminaciji, igle ne uporabljajte pri drugem bolniku.
- Pripomočka ne uporabljajte z več ampulami, da bi se izognili težavam pri delovanju (prodiranje kanile) in zlomu kanile.
- Ne sterilizirajte ponovno, saj v nasprotnem primeru ni mogoče zagotovili sterilnosti in delovanja pripomočka.
- Iglo uporabljajte še posebej pozorno pri bolniku, ki se zdi prestrašen.

Opozorila
- Do uporabe hranite v originalni embalaži.

Shranjevanje
Ne shranjujte pri temperaturah nad 30 °C.

VSEBINA PAKIRANJA
100 igel

Samo za profesionalno rabo v zobozdravstvu.

Za izbiro najprimernejše kanile je odgovoren zobozdravnik.

Datirano: 2020-06